

Lecture du livre de l'Écclésiastique 27,4-7

- 4 Dans l'agitement du crible persiste le fumier,  
ainsi les déchets de l'homme dans sa raisonnée.
- 5 Les objets du potier, la fournaise (les) éprouve[ra],  
et la tentation de l'homme (est) dans son raisonnement.
- 6 Le-champ-cultivé du bois, son fruit (le) fait-paraître,  
ainsi la parole de réflexion du cœur de l'homme.
- 7 Avant la raisonnée, point que-tu-ne-fisses-éloge d'un homme,  
car celle-ci (est) la tentation des hommes.

Lecture de la 1<sup>ère</sup> lettre de saint Paul aux Corinthiens 15,50-58

- 50 Or j'affirme ceci, frère,  
(parce)-que \*chair et sang\* Si 14,18 ; Mt 16,17 ; Jn 1,13 ; 6,53.54.55.56 ; Gal 1,16 ; Eph 6,12 ; He 2,14  
ne peut pas \*hériter le royaume de Dieu\*, Mt 25,34 ; 1 Cor 6,9.10 ; Gal 5,21 ;  
pas même la corruption hérite[ra] l'incorruptibilité.
- 51 Voici que je vous dis un mystère :  
certes tous, point nous ne serons endormis,  
< mais > tous, nous serons changés.  
[ [Certes tous, nous nous lèverons,  
mais point tous, nous ne serons changés ] ].
- 52 En un (temps) insécable, en un lancement deuil,  
dans la dernière trompette, 7<sup>e</sup> trompette : Ap 11,15 ; 10,7  
car elle trompetera, Jn 5,25-29  
et les morts seront éveillés incorruptibles,  
et nous, nous serons changés.
- 53 Car il faut  
(que) cette (chose) corruptible-ci vêtit l'incorruptibilité,  
et cette (chose) mortelle-ci vêtit l'immortalité.
- 54 Or, lorsque cette (chose) corruptible-ci vêtirait l'incorruptibilité,  
et cette (chose) mortelle-ci vêtirait [l'] immortalité,  
alors adviendra la parole, celle qui a été écrite :  
\*La mort fut avalée\* pour la victoire. Is 25,8
- 55 \*Où (est) ta victoire, Mort ?  
Où (est) ton aiguillon, Mort ?\* Os 13,14
- 56 Or l'aiguillon de la Mort (c'est) le péché,  
< et > la puissance du péché (c'est) la Loi.
- 57 Or \*grâce (soit) à Dieu\*, Rm 7,25  
à Celui qui nous donne la victoire  
\*via notre Seigneur Jésus-Christ\*. Rm 7,25
- 58 De la sorte, mes frères [mes] affectionnés,  
advenez fermes, immuables,  
surabondant toujours dans l'Œuvre du Seigneur,  
sachant que notre fatigue n'est pas vide dans le seigneur.

---

Tu (l'ermitage) es encore le creuset où sont fondus les vases du Roi des Cieux ; battus au marteau de la pénitence, limés par une correction salutaire, ils acquièrent une splendeur d'éternité. Tu es le four où disparaît la rouille tenace de l'âme, où se décantent les souillures de nos péchés, car « comme la fournaise le fait pour les vases du potier, l'épreuve des tribulations purifie l'homme juste. » (Si 27,5).

Pierre Damien, Du désert à l'action, Éd. Migne, p. 39.

Il ne faut point, avec certains hérétiques, entendre ces dernières paroles comme si la chair et le sang, en tant que substance, ne devait pas ressusciter, et que tout le corps dut être changé soit en esprit, soit en air, opinions erronées et fausses ; car l'apôtre dit que Jésus-Christ rendra notre corps conforme à son corps glorifié ; Jésus-Christ ayant eu, après sa résurrection, sa chair et son sang, comme le dit Saint Luc (24,39) : « Touchez et voyez, car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'en ai, etc. », il est donc constant qu'après la résurrection nous aurons également la chair et le sang. Il ne faut donc pas entendre que la chair et le sang, c'est-à-dire la substance de la chair

## Évangile de Jésus-Christ selon saint Luc 6,39-49

(Après avoir appelé les disciples destinés à sa mission dans le monde, avoir guéri le Reste d'Israël, et avoir accompli le sabbat en tout fils d'homme, Jésus, ayant choisi douze Apôtres et allant vers ses disciples et la foule, enseignait à tous ceux qui désirent devenir son peuple : la béatitude à qui veut plaire à Dieu, la malédiction à qui veut plaire aux hommes, l'amour envers les ennemis de Dieu, et la miséricorde envers les pécheurs pénitents, Jésus continuait :)

- 39 Or \*il leur dit aussi une parabole\* : Lc 21,29 ; etc.  
« Est-ce que par hasard \*un aveugle peut \*guider un aveugle\* ? Mt 23,16.24 ; Rm 2,19;  
Tous deux ne tomberont-ils pas vers une crevasse\* ? Mt 15,14;
- 40 \*Un disciple n'est pas au-dessus de [son] enseigneur\*, Mt 10,24 ; Jn 13,16 ; 15,20  
< mais > tout qui a été adapté sera comme son enseigneur.
- 41 \*Or, pourquoi regardes-tu le fétu,  
celui (étant) dans l'œil de ton frère,  
< mais > la poutre, celle (étant) dans (ton) œil particulier,  
(ne la) remarques-tu pas ?
- 42 [Ou bien], comment peux-tu dire à ton frère :  
Frère, remets,  
que j'éjectasse le fétu, celui (étant) dans ton œil,  
(toi) même point ne regardant la poutre (étant) dans ton œil ?  
Simulateur, éjecte premièrement la poutre hors de ton œil,  
et alors tu regarderas distinctement  
(pour) éjecter le fétu, celui (étant) dans l'œil de ton frère\*. Mt 7,3-5
- 43 Car point n'est un arbre beau faisant un fruit pourri,  
pas même de nouveau \*un arbre\* pourri \*faisant un fruit beau\*.  
Lc 3,9:
- 44 Car chaque arbre est connu d'entre (son) fruit particulier,  
car point d'entre des épines (les gens) ne collectent \*des figes\*,  
pas même d'entre un buisson il ne vendangent \*un raisin\*.  
Nb 13,23
- 45 \*L'homme bon, d'entre le bon trésor de son cœur,  
profère la bonne (chose),  
et l'[homme] méchant, d'entre le méchant [trésor de son cœur],  
profère la méchante (chose)\*, Mt 12,35  
\*car (c'est) d'entre [la] surabondance du cœur,  
(que) s'exprime sa bouche\*. Mt 12,34
- 46 Or, pourquoi m'appellez-vous : \*Seigneur, Seigneur\*, Mt 7,21.22 ; 25,11 ; Lc 13,25;  
et point ne faites-vous  
lesquelles (chose) je dis ?
- 47 Tout celui qui vient par devers moi,  
et \*qui entend mes paroles\* et qui les fait, Lc 10,39 ; 5,1 ; 8,12.15.21 ; 11,28:  
je vous montrerai \*à qui il est semblable\* : Lc 7,31 ; 13,18 :
- 48 il est semblable à un homme bâtissant une maisonnée,  
lequel fouit et approfondit,  
et plaça un fondement sur le rocher ;  
or, ° la crue étant advenue°,  
le fleuve se contrebrisa à cette maisonnée-là,  
et point il ne fut fort (pour) l'ébranler,  
à cause du (fait qu') elle fut bâtie bellement.
- 49 Or celui qui entendit et qui ne fit pas  
est semblable à un homme ayant bâti la maisonnée  
sur la terre à l'écart d'un fondement,  
à laquelle se contre brisa le fleuve ;  
et [aus]sitôt elle s'écroula,  
et grande advint la brisure de cette maisonnée-là. »

---

et du sang, ne posséderont pas le Royaume des Cieux, mais que la chair et le sang, c'est-à-dire ceux qui suivent la chair et le sang en se livrant aux vices et aux voluptés, ne posséderont pas le Royaume de Dieu. C'est dans ce sens qu'il faut entendre la chair, c'est-à-dire l'homme vivant charnellement (Rm 8,9).

Thomas q'Aquin, sur la 1<sup>ère</sup> aux Corinthiens, ch. XV, Leçon VII, v. 50, Vivès, t. 2, p. 665.